

Japanese

English

National Parks of Japan Toilet Etiquette

Disposal toilet bag version

日本の国立公園 トイレマナー 携帯トイレ ver.

屋久島ウィルソン株のハートマーク

Heart-shape at Wilson's Stump in Yakushima



日本の国立公園 「その自然には、物語がある。」

日本の国立公園は、人の暮らしと共にあり、自然・文化・暮らし・食・産業などが息づいています。

長い時間をかけて築きあげてきた暮らしそのものが重要な資源となっております。

守ってきたこのキレイな大自然を、

未来に引き継ぐ為に、「トイレマナー」にご協力ください。



National Parks of Japan “Proof that people and nature both live here”

The National Parks of Japan are a part of people's lives. Full of nature, the Parks are closely connected with the culture, lifestyle, food and industries of society.

Individual lives, developed over the years, are considered important resources.

We ask for your cooperation in observing toilet etiquette, to help us pass this beautiful nature we have preserved on to future generations.

登山・トレッキング・カヤックの フィールドにはトイレが ほとんどありません!

日本の「水」はとてもきれいで、湧き水を飲むことを楽しみにしている方も
多いと思います。

ツアー中、トイレの場所がわからず、自然の中でトイレをしてしまうと
湧き水が汚染されてしまいます。

世界でも有数の、日本の「きれいな水」を守るためには、排泄物も持ち帰る
必要があります。

日本では、環境保全のため、トイレを「携帯トイレ」で持ち帰る運動が
進んでいます。



There are virtually no toilets in the fields of mountain climbing, trekking and kayaking!

Japan's natural water is very clean. We believe that many visitors
look forward to tasting our spring water.

If you urinate or defecate in the park without using a toilet because
you do not know where one is, it will contaminate the spring water.

We need to take our human waste home for disposal in order to
protect Japan's clean water, which is one of the cleanest in the world.

In Japan, there is a growing movement to use disposal toilet bag to
take human waste home, so we can protect the environment.

この壮大な環境を守り、 次世代まで引き継ぐ為に、 皆様の協力が必要です!

神秘的な日本の大自然は、四季でそれぞれ違う顔をみせてくれます。

その魅力に魅了され、数多くの皆様に足をお運び頂いております。

一人ひとりの意識で、この素晴らしい環境を守る事ができます。

まずは、「トイレ」から、意識改革にご協力ください。

We need your cooperation to protect this magnificent natural environment and pass it to future generations!

The mysterious great nature of Japan has different sides to it,
depending on the season.

Attracted by their charm, a lot of visitors come to national parks.

We can protect this beautiful environment if each of us acts
responsibly.

We ask you to start doing so with good toilet etiquette.

日本の豊かな自然環境を守るために「携帯トイレ」が役立ちます!

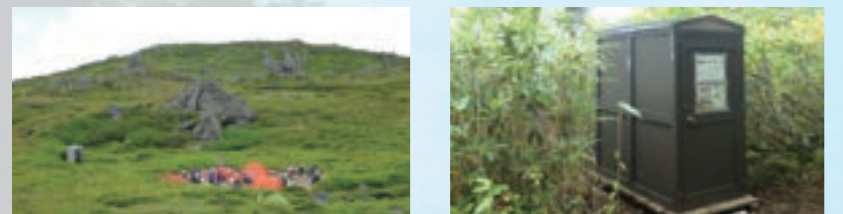
Disposal toilet bag will help protect the rich natural environment of Japan!

携帯トイレの使い方 How to use a disposal toilet bag



携帯トイレブースという場所で使用してください!

Use it in the disposal toilet bag booth!



携帯トイレブースは休憩所や茂みにあります。※地域によって異なります。
You will find a disposal toilet bag booth in the resting place or behind the bushes.
*The location is different depending on the park.

使用後は回収ボックスへ捨てましょう

Dispose the used portable toilet kit into the collection box.



回収ボックスは各登山口や小屋近辺にあります。※地域によって異なります。
You will find a collection box at entrances to the mountain path or near the mountain hut.
*The location is different depending on the park.

“サニタクリーン”は高品質!!

Sanita-clean is a high-quality portable toilet!



- バイオマスプラ採用
Biomass plastic used
- オールインワン構造
All-in-one kit
- 使い方を8カ国語で表記
Instruction in eight languages

All Made in Japan

リュックに入れたいくなる可愛いパッケージ!

Cute packaging that encourages people to want to put one in their backpacks!



ECOサニタクリーン便袋1枚 / 高密度チャック袋
水溶性ポケットティッシュ1個
ECO Sanita-clean toilet bag (1 piece) / Highly-sealable zip bag
Water-soluble pocket tissue (1 packet)

オリジナルのパッケージも全国に拡大しています!

The original package spreads in the whole country!



国立公園オフィシャルパートナー Official Partner of National Parks of Japan

環境省と企業又は団体が相互に協力し、日本が世界に誇る国立公園の美しい景観と、国立公園に滞在する魅力を世界に向けて発信し、国内外からの国立公園利用者の拡大を図ることで、人々の自然環境の保全への理解を深めるとともに、国立公園の所在する地域の活性化につなげるためのパートナーシッププログラムです。

This is a partnership program where the Ministry of the Environment and companies / organizations cooperate with each other in order to deepen the people's understanding about environmental conservation and also revitalize the local communities with the national parks, by introducing the beautiful landscapes of Japan's national parks and the charm of staying in them to the world, and also by increasing the number of visitors to national parks from Japan and abroad.

株式会社総合サービスは環境省とのパートナーシップにより、日本の魅力を発信しています
Sogo Service Co., Ltd. shares the appeal of Japan with the world, in partnership with the Ministry of the Environment.

株式会社 総合サービス
SINCE1982 内閣官房 日本トイレ大賞 受賞
〒103-0027 東京都中央区日本橋3-14-5 祥ビル3階
TEL:03-3274-2448 / FAX:03-3274-2710
MAIL:kankyo@sservice.co.jp URL:https://sservice.co.jp

SOGOSERVICE CO. LTD.
SINCE1982 Awarded Japan Toilet Prize by Cabinet Secretariat
Sho Building 3F, 3-14-5 Nihonbashi, Chuo-ku, Tokyo 103-0027
TEL:+81-3-3274-2448 / FAX:+81-3-3274-2710
MAIL:kankyo@sservice.co.jp URL:https://sservice.co.jp